

E
Dimmer giratorio de baja tensión 20-500 W/VA

■ Datos técnicos
Tensión nominal : AC 230/240 V ~, 50 Hz
Potencia conectada: <div> <div>Best.-Nr. 0306 00 Motaje empotrado : 20 - 500 W/VA</div> <div>Best.-Nr. 0306 00 Motaje saliente : 20 - 450 W/VA</div> </div>

Tipos de carga : Lámparas incandescentes de 230/240 V, lámparas de halógeno de alta tensión, transformadores convencionales atenuables
--

Cargar los transformadores por lo menos con el 85% de la carga nominal con lámparas. La carga total, incl. la potencia de pérdida de transformador, no debe sobrepasar la potencia absorbida máxima.

Cargas mixtas de los tipos de carga especificados

 <div> <div>Los símbolos de la marcación de carga de dimmer indican en los dimmers la carga que puede conectarse o bien el comportamiento eléctrico de una carga: R = óhmico, L = inductivo</div> </div>

Carga mínima : 20 W/VA
Fusible : T 3,15 H 250 (de acción lenta)

Núm. de amplificadores de potencia : máx. 10 amplificadores de potencia de baja tensión

Cable : Bornes dobles, 1,0 mm² a 2,5 mm²
--

Longitud de cable desaislado : 15 mm (véase también placa portante del dimmer)
--

Conexión recíproca : por conmutadores de tres direcciones mecánicos; conexión recíproca con 2 dimmers **no** es posible

Luminosidad de base : El ajuste se realiza en la fábrica
--

En conformidad con la norma EN 60669-2-1 (01.2000) debe estar visible por todo el margen de carga (a tensión nominal – 10%) en la posición «oscuro» un brillo de la lámpara.

Salida de mando A : máx. 100 mA

⚠ Indicaciones de seguridad
¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica. El equipo no está apropiado para la desconexión. Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de instalación.

■ Observaciones
El equipo no está apropiado para el servicio con transformadores electrónicos.

■ Garantía
Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato a nuestra Central de Servicio Post-venta a portes pagados, adjuntando una descripción de los defectos detectados.
--

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

N
Lavspennings-dreiedimbryter 20-500 W/VA

■ Tekniske data
Merkespenning : AC 230/240 V ~, 50 Hz
Tilkoplingseffekt <div> <div>Best.-Nr. 2873 vegginnfelt montasje : 20 - 500 W/VA</div> <div>Best.-Nr. 2873 utenpåliggende montasje : 20 - 450 W/VA</div> </div>

Belastningstypene : 230/240 V glødelamper Høyspennings-halogenlamper Dimbare konvensjonelle transform.
--

Transformatorer må belastes med lamper med minst 85% av merkebelastningen. Den totale belastningen inklusive transformator-tapseffekt må ikke overskride max. tilkoplingeffekt. Blandingsbelastning av de spesifiserte belastningstypene

 <div> <div>Symbolene i dimbryterens belastningsmerking oppgir lasttypen som kan tilkoples hhv. de elektriske egenkapene til en last: R = ohmsk, L = induktiv</div> </div>

Minimum belastning : 20 W/VA
Sikring : T 3,15 H 250

Antall effekt-tilleggsinnret. : Max. 10 lavsp.-effekttilleggsinnret.
--

Ledning : Dobbeltklemmer 1,0 mm² til 2,5 mm²
--

Avisoleringslengde : 15 mm (se også dimbryter-holdeplate)

Vekselkopling : Via mekaniske vekselbrytere; vekselkopling med 2 dimbrytere er ikke mulig
--

Grunn-lysstyrke : Innstillingen gjøres på fabrikken

I henhold til EN 60669-2-1 (01.2000) skal en lysing i lampene kunne sees over hele belastningsområdet (ved merkespenning – 10%) i mørkt-stillingen.

Styreutgang A : Max. 100 mA

⚠ Informasjon om farer
OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Ikke egnet for frikopling. Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Merknader
Ikke egnet for bruk med elektroniske transformatorer.

■ Garanti
Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

F
Variateur de lumière rotatif TBT 20-500 W/VA

■ Données techniques
Tension nominale : AC 230/240 V ~, 50 Hz
Puissance connectée <div> <div>Best.-Nr. 2873 montage encastré : 20 - 500 W/VA</div> <div>Best.-Nr. 2873 montage en saillie : 20 - 450 W/VA</div> </div>

Type des charges : lampes à incandescence 230/240 V lampes halogène 230/240 V transformateurs conventionnels permettant la variation de lumière

Charger les transfos à au moins 85% de leur charge nominale avec des lampes, La charge totale, y compris les pertes de transformateur, ne doit pas dépasser la puissance connectée maximale.

combinaisons des charges spécifiées

 <div> <div>Les symboles utilisés pour désigner les charges admissibles d'un variateur de lumière caractérisent le type ou le comportement de la charge connectée R = ohmique, L = inductive</div> </div>
--

Charge minimale : 20 W/VA
Fusible : T 3,15 H 250

Amplificateurs de puissance : 10 amplificateurs TBT maxi
--

Câblage : sur bornes doubles avec conducteur 1,0 mm² à 2,5 mm²
--

Longueur dénudée : 15 mm (voir plaque support variateur)
--

Circuit va-et-vient : avec interrupteurs va-et-vient mécaniques; circuit va-et-vient avec 2 variateurs non réalisable
--

Luminosité de base : valeur ajustée à l'usine

Selon EN 60669-2-1 (01.2000) il est recommandé qu'une faible leur de la lampe reste visible sur toute la plage des charges connectées (à la tension nominale – 10%) lorsque le variateur est dans la position 'sombre'.

Sortie de commande A : 100 mA maxi
--

⚠ Consignes relatives au danger
Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. Ne convient pas pour le sectionnement de sécurité. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

■ Notes importantes
Ne convient pas pour l'utilisation avec des transformateurs électroniques.

■ Prestation de garantie
Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:
--

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

NL
Laagspannings-draaidimmer 20-500 W/VA

■ Technische gegevens
Nominale spanning : AC 230/240 V ~, 50 Hz
Aansluitvermogen: <div> <div>Best.-Nr. 2873 inbouwmontage : 20 - 500 W/VA</div> <div>Best.-Nr. 2873 opbouwmontage : 20 - 450 W/VA</div> </div>

Lasttypen : 230/240 V gloeilampen hoogspannings-halogenlampen dimbare conventionele transformators
--

Transformators voor min. 85% nominale belasting met lampen belasten. De totale belasting mag, inclusief het transformator-verlies, het max. uitgangsvermogen niet overschrijden.

Mengbelastingen van de gespecificeerde lasttypen

 <div> <div>Het symbool van de dimmer-last-aansluiting geeft bij dimmers de aansluitbare resp. het elektrisch gedrag van een last aan: R = ohmse last, L = inductief</div> </div>
--

Minimumbelasting : 20 W/VA
Veiligheid : T 3,15 H 250

Aantal vermogens-opvoereenheden : max. 10 laagspannings vermogensoph.

Leiding : dubbele klemmen 1,0 mm² tot 2,5 mm²

Afstriplengte : 15 mm (zie tevens dimmervoetplaat)
--

Wisselschakeling : via mechanische wisselschakelaar; Wisselschakeling met 2 dimmers is niet mogelijk

Basishelderheid: Instelling geschiedt op fabriek
--

Overeenkomstig EN 60669-2-1 (01.2000) dient over het gehele lastgebied (bij nominale spanning – 10%) bij volledige dimming het branden van de lamp waarneembaar te zijn.

Stuuruitgang A : max. 100 mA
--

⚠ Veiligheidsinstructies
Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Niet geschikt voor spanningvrij schakelen. Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ Aanwijzingen
Niet geschikt voor gebruik met elektronische tranformators.

■ Garantie
Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

GB
20-500 W/VA LV Rotary Dimmer

■ Technical specifications
Rated voltage : AC 230/240 V ~, 50 Hz
Connected load: <div> <div>Best.-Nr. 2873 flush-mounting Type : 20 - 500 W/VA</div> <div>Best.-Nr. 2873 surface-mounting Type : 20 - 450 W/VA</div> </div>

Type of loads : 230/240 V incandescent lamps mains-voltage halogen lamps dimmable conventional transformers

Load the transformers with lamps up to at least 85 % of their rated loads. The overall load including transformer losses must not exceed the maximum power rating.

mixed loads of the specified types

 <div> <div>The symbols used to identify dimmer loads designate the type oe the electrical behaviour of loads connected to dimmers: R = ohmic, L = inductive</div> </div>
--

Minimum load : 20 W/VA
Fuse : T 3.15 H 250, slow-blow

Number of LV power attachments : 10 max.
--

Wiring : double terminals 1.0 mm² to 2.5 mm²
--

Stripping length : 15 mm (refer to dimmer base plate)

Two-way wiring installation : via mechanical two-way switches Two-way wiring installation using two dimmers is not possible.

Basic brightness : factory-set
--

As per EN 60669-2-1 (01.2000), some lighting of the lamp should be perceptible over the entire load range (at rated voltage - 10 %) when the dimmer is at dark position.

Control output A : mechanical contact, 100 mA max.
--

⚠ Safety instructions
Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only. Not suitable for disconnecting. Non-observance of the installation instructions may cause fire or other hazards.

■ Important
Not suitable for operation in conjunction with electronic transformers.

■ Acceptance of guarantee
We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone:+49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

D
Drehdimmer NV 20-500 W/VA

■ Technische Daten
Nennspannung : AC 230/240 V ~, 50 Hz
Anschlussleistung: <div> <div>Best.-Nr. 2873 Unterputzmontage : 20 - 500 W/VA</div> <div>Best.-Nr. 2873 Aufputzmontage : 20 - 450 W/VA</div> </div>

Lastarten : 230/240 V Glühlampen 230/240 V Halogenlampen Dimmbare konventionelle Trafos

Trafos mind. 85% Nennlast mit Lampen belasten. Gesamtlast darf einschließlich Trafoverlustleistung die max. Anschlussleistung nicht überschreiten.

Mischlasten der spezifizierten Lastarten

 <div> <div>Die Symbolik der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt bei Dimmern die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an: R = ohmsch, L = induktiv</div> </div>
--

Mindestlast : 20 W/VA
Sicherung : T 3,15 H 250

Anzahl Leistungszusätze: max. 10 NV-Leistungszusätze
--

Leitung : Doppelklemmen 1,0 mm² bis 2,5 mm²

Abisolierlänge : 15 mm (siehe auch Dimmertragplatte)
--

Wechselschaltung : über mechanische Wechselschalter; Wechselschaltung mit 2 Dimmern ist nicht möglich
--

Grundhelligkeit : Einstellung erfolgt werksseitig

Entsprechend EN 60669-2-1 (01.2000) sollte über den gesamten Lastbereich (bei Nennspannung – 10%) in Dunkelstellung ein Leuchten der Lampe erkennbar sein.

Steuerausgang A : mechanischer Kontakt, max. 100 mA (kein Lastausgang)
--

⚠ Gefahrenhinweise
Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden. Nicht zum Freischalten geeignet. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Hinweise
Nicht zum Betrieb mit elektronischen Trafos geeignet.

■ Gewährleistung
Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

B.
Berker

D
Drehdimmer NV 20-500 W/VA

Best.-Nr. 2873

Bedienungsanleitung
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111 www.berker.de</div>

B.
Berker Schalter und Systeme

825 345 01 03.2003

CE
Das CE -Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE
The CE -sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE
Het CE -teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

CE
Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE
CE -merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

CE
La sigla CE es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo ninguna garantía de propiedades.

(D)

■ Funktion

Drehdimmer NV mit Druckwechschalter zum Schalten und Dimmen von:

- 230/240 V Glühlampen
- 230/240 V Halogenlampen
- NV-Halogenlampen in Verbindung mit dimmbaren konventionellen Trafos

Schalten und Dimmen erfolgt durch Drücken und Drehen des Betätigungsknopfes.

Betätigungsknopf drücken : EIN - AUS

Betätigungsknopf drehen : Dimmen

■ Kurzschlusschutz

Durch Feinsicherung T 3,15 H 250. Bei Nichtfunktion zuerst Feinsicherung prüfen. Nur Originalsicherungen verwenden.

■ Übertemperaturschutz

Abschaltung bei zu hoher Umgebungstemperatur, automatisches Wiedereinschalten nach Abkühlung.

■ Steuerausgang [Ⓢ]

Ausgabe des Schaltzustandes des Drehdimmers NV zur Ansteuerung von Netzabschaltautomaten oder Relais. (Klemme A)

Der maximal zulässige Steuerstrom beträgt 100 mA.
Hinweis: Der Steuerausgang [Ⓢ] dient lediglich Steuerungszwecken darf nicht als Lastausgang verwendet werden.

■ Installationshinweise

Der Drehdimmer NV [Ⓛ] wird durch Verwendung von Regulierknopf und Abdeckplatte [Ⓜ] (bzw. Rahmen und Zentralstück) komplettiert (siehe Bild A).

Der Dimmer [Ⓛ] wird in einer Gerätedose nach DIN 49073 montiert.

- [ⓘ] Die Gesamtleistung der angeschlossenen Last darf den in den technischen Daten angegebenen Wert nicht überschreiten.

Mischbetrieb der spezifizierten Lastarten ist bis zur angegebenen Gesamtleistung möglich.
Mindestlast von 20 W/VA erforderlich, sonst kann es zu Flackern der angeschlossenen Leuchtmittel kommen.

Anschluss von elektronischen Transformatoren **nicht** zulässig.

Je nach Montageart muss die max. Anschlussleistung reduziert werden:

- 10% pro 5°C Überschreitung der Umgebungstemperatur 25°C
- 15% für Einbau in Holz-, Rigips- oder Hohlwand,
- 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen.

Nach Auslastung des Drehdimmers NV können bis zu 10 NV-Leistungszusätze (Eb oder REG) angeschlossen werden (siehe separate Anleitungen).

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

Rundsteuerimpulse der Elektrizitätswerke können sich bei niedriger Dimmstellung durch kurzzeitiges Flackern bemerkbar machen.

Evtl. leises Summen des Gerätes wird durch die Funkentstördrossel verursacht.

Beide oben beschriebenen Eigenschaften stellen keinen Mangel des Drehdimmers NV dar.

Anschluss siehe Bild B

Der Anschluss des Drehdimmers NV [Ⓢ] erfolgt über Federsteckklemmen, die von der Unterseite zugänglich sind. Die ca. 15 mm abisolierte Leitung wird ohne Betätigung des Lösehebels [Ⓞ] in die Öffnung der Steckklemme eingeschoben.

Zum Lösen der Leitung aus den Steckklemmen, ist der Lösehebel [Ⓞ] anzuheben.

Geschalteter Steuerausgang A max. 100 mA [Ⓢ].

Anschließbare Last siehe technische Daten.

Wechselschaltung siehe Bild C

Mit dem mechanischen Wechselschalter [Ⓞ] wird die Last ein- / ausgeschaltet. Die Helligkeitseinstellung erfolgt ausschließlich über den Drehdimmer NV [Ⓜ].

Geschalteter Steuerausgang A max. 100 mA [Ⓢ].

Hinweis: Auf der Oberseite der Tragplatte befinden sich Messpunkte (Test), die eine Überprüfung der anliegenden Spannungen auch ohne Ausbau des Dimmers ermöglichen (Bild D).

(GB)

■ Funktion

LV rotary dimmer with two-way push-button switch for switching and dimming:

- 230/240 V incandescent lamps.
- 230/240 V halogen lamps.
- LV halogen lamps in conjunction with conventional transformers.

Press and turn the control knob to switch and dim.
Control knob pressed : ON - OFF.

Control knob turned : Dimming.

■ Short-Circuit Protection

Protected by a T 3.15 H 250 microfuse.
In case of malfunctioning, check the microfuse first. Do not use any fuses other than original.

■ Overtemperature Protection

Overtemperature cut-out with automatic restart after cooling down.

■ Control Output [Ⓢ]

Output of the switching state of the LV rotary dimmer for triggering automatic isolating facilities or relays.

The maximum control current is 100 mA.

Note: Control output: mechanical contact (must not be used for the connection of loads)

■ Installation Instructions

Use the control knob and cover plate [Ⓜ] (or the frame and the central piece) to complete LV rotary dimmer [Ⓛ] (refer to Fig. A).

Install dimmer [Ⓛ] in a connection box as per DIN 49073.

- [ⓘ] The overall power rating of the consumers connected must not exceed the maximum load specified in the technical data.

Operation with mixed loads of the specified types is possible up to the total admissible load.

A minimum load of 20 W/VA is required, or the lamps connected may be caused to flutter.

The connection of electronic transformers is **not** allowed.

Depending upon the type of installation, the maximum connected load must be reduced by:

- 10 % per 5 °C exceeding of the ambient temperature of 25°C.
- 15% for installation in wooden, gypsum plaster or hollow walls.
- 20% for installation in multiple combinations.

Upon full utilisation of the LV rotary dimmer, up to 10 LV power attachments (built-in or series-mounted type) can be connected (refer to separate Operating Instructions).

Note the technical connection conditions of the power stations.

Centralised multi-service control pulses of the power stations may be noticeable by short-time flickering at low dimming positions.

Possible low humming noise of the unit is caused by the interference suppression choke.

Connection - refer to Fig. B

Connect LV rotary dimmer [Ⓢ] through the spring plug-in terminals accessible from the bottom side. Insert the wire stripped for about 15 mm into the opening of the terminal without operating release clip [Ⓞ].

Lift clip [Ⓞ] to release the wiring from the terminals.

Connected control output 100 mA [Ⓢ].

For types of load to be connected, refer to Specifications.

Two-way wiring installation - refer to Fig. C

Switch on/off the load by mechanical two-way switch [Ⓞ]. Adjust the brightness solely by LV rotary dimmer [Ⓜ].

Connected control output A max. 100 mA [Ⓢ].

Note: The upper side of the base plate has measuring points which allow the voltages applied to be checked even without removing the dimmer (Fig. D).

(NL)

■ Functie

Laagspannings-draaidimmer met drukwisselschakelaar voor het schakelen en dimmen van:

- 230/240 V gloeilampen
- 230/240 V halogeenlampen
- laagspannings-halogeenlampen in combinatie met conventionele transformators

Schakelen en dimmen geschiedt via indrukken en draaien van de bedieningsknop.

Bedieningsknop indrukken : AAN - UIT

Bedieningsknop draaien : dimmen

■ Kortsluitbeveiliging

Door zwakstroomveiligheid T 3,15 H 250.
Bij storing eerst zwakstroomveiligheid controleren. Alleen originele zekeringen gebruiken.

■ Overtemperatuurbeveiliging

Uitschakeling bij te hoge omgevingstemperatuur, automatisch opnieuw inschakelen na afkoeling.

■ Stuuruitgang [Ⓢ]

Output van de schakeltoestand van de laagspannings-dimmer voor aansturing van net-scheidingsautomaten of relais.
De maximale stuurstroom bedraagt 100 mA.

Aanwijzing: stuuruitgang: mechanisch contact (geen lastuitgang)

■ Installatie-instructies

De laagspannings-draaidimmer [Ⓛ] wordt door een regelknop en een sluitplaat [Ⓜ] (resp. inschuifeenheid en middensluitstuk) gecompleteerd (zie afbeelding A).

De dimmer [Ⓛ] wordt in een inbouwdoos conform DIN 49073 gemonteerd.

- [ⓘ] Het totale aansluitvermogen van de last mag de bij de technische gegevens aangegeven waarde niet overschrijden.

Mengen van de gespecificeerde lasttypen is uitsluitend tot het aangegeven totale vermogen mogelijk.
Een minimumlast van 20 W/VA is vereist, anders kan flikkeren van de aangesloten lampen optreden.

Aansluiting van elektronische tranformators **niet** toegestaan.

Afhankelijk van de wijze van monteren dient het max. aansluitvermogen te worden gereduceerd:

- 10% per 5°C overschrijding van omgevingstemperatuur 25°C
- 15% voor inbouw in houten wand, gipswand of spouwmuur,
- 20% voor inbouw in meervoudige combinaties.

Afhankelijk van de capaciteitsbenutting van de laagspannings-draaidimmer kunnen max. 10 laagspannings-vermogens-opvoereenheden (inbouw of DRA) worden aangesloten (zie afzonderlijke handleidingen).

Technische aansluitvoorwaarden van energiebedrijf in acht nemen.

Inductieve impulsen van energiebedrijven kunnen zich bij lage dimstand manifesteren door kortstondig flikkeren.
Een evt. zacht zoemen van het toestel wordt veroorzaakt door de storingsonderdrukker.

Aansluiting zie afbeelding B

De aansluiting van de laagspannings-draaidimmer [Ⓢ] geschiedt met insteekveerklemmen, die vanaf de onderzijde toegankelijk zijn. De ca. 15 mm afgestripte leiding wordt zonder bediening van de losmaakhendel [Ⓞ] in de opening van de steekkleem geschoven. Om de klemmen van de leiding los te maken, moet de losmaakhendel [Ⓞ] omhoog geplaatst worden.
Geschakelde stuuruitgang A 100 mA [Ⓢ].
Aansluitbare last, zie technische gegevens.

Wisselschakeling, zie afbeelding C

Met de mechanische wisselschakelaar [Ⓞ] wordt de last in- / uitgeschakeld. De helderheidsinstelling geschiedt uitsluitend via de laagspannings-draaidimmer [Ⓜ].

Geschakelde stuuruitgang A max. 100 mA [Ⓢ].

Aanwijzing: Op de bovenzijde van de voetplaat bevinden zich meetpunten, waarmee controle van de ingeschakelde spanningen mogelijk is zonder de dimmer te hoeven uitbouwen (afbeelding D).

(F)

■ Fonction

Variateur de lumière rotatif TBT avec B.P. inverseur pour la commutation et la variation de la luminosité de:

- lampes à incandescence 230/240 V
- lampes halogène 230/240 V
- lampes halogène TBT en combinaison avec des transformateurs conventionnels

La commutation et la variation se font par pression respectivement rotation du bouton

Appuyer sur le bouton : ALLUMER – ÉTEINDRE

Tourner le bouton : Variation de la luminosité

■ Protection court-circuit

Fusible à fil fin T 3,15 H 250.
En cas de non-fonctionnement, vérifier d'abord le fusible à fil fin. Utiliser uniquement des fusibles originaux.

■ Protection de surchauffe

Coupure en cas de température ambiante trop élevée, réenclenchement automatique après refroidissement.

■ Sortie de commande [Ⓢ]

Signal de sortie représentant l'état de commutation du variateur rotatif TBT pour attaquer des sectionneurs de réseau ou des relais.

Le courant de commande maxi est de 100 mA.

Important: Sortie de commande: contact mécanique (ne pas utiliser pour connecter la charge)

■ Instructions de montage

Le variateur rotatif TBT [Ⓛ] est complété par le bouton de réglage et la plaque de recouvrement [Ⓜ] (cadre et pièce centrale) (voir fig. A).

Le variateur rotatif [Ⓛ] est installé dans une boîte d'encastrement selon DIN 49073.

- [ⓘ] La charge totale connectée ne doit pas être supérieure à la valeur maxi indiquée dans les données techniques.

La connexion de charges mixtes des types spécifiés jusqu'à la puissance maxi est admise.
Une charge minimale de 20 W/VA est nécessaire pour éviter le tremblement de la lumière des lampes connectées.

La connexion de transformateurs électroniques **n'est pas** autorisée.

Selon le type de montage, la puissance maximale connectée doit être réduite:

- de 10% pour chaque dépassement de 5°C de la température ambiante de 25°C
- de 15% dans le cas de montage dans des parois en bois, placoplatre ou creuses,
- de 20% dans le cas de montage dans des combinaisons multiples

Après pleine utilisation de la puissance connectée du variateur rotatif TBT, il est possible de brancher jusqu'à 10 amplificateurs de puissance TBT (encastrés ou modulaires) (voir notices d'utilisation séparées).

Observer les Règles Techniques de Branchement des fournisseurs d'électricité.

Les impulsions de télécommande centralisée des usines d'électricité peuvent se faire remarquer en position basse du variateur par un bref tremblement de la lumière.
Le bourdonnement faible éventuel est provoqué par le self d'antiparasitage.

Branchement voir fig. B

Le variateur rotatif TBT [Ⓢ] est branché à l'aide de bornes à ressort accessibles par le bas. Pour brancher, le conducteur dénudé sur une longueur d'environ 15 mm est poussé dans l'ouverture de la borne sans actionner le levier de desserrage [Ⓞ]. Pour retirer le conducteur de la borne, le levier de desserrage [Ⓞ] doit être soulevé.
Sortie de commande commutée 100 mA [Ⓢ].
Pour les charges à connecter voir données techniques.

Circuit va-et-vient voir fig. C

L'interrupteur inverseur mécanique [Ⓞ] sert à allumer / éteindre le consommateur. La variation de la lumière se fait exclusivement avec le variateur rotatif TBT [Ⓜ].
Sortie de commande commutée A 100 mA maxi [Ⓢ].

Important: Les points de mesure prévus sur le front de la plaque support permettent de contrôler les tensions présentes sans déposer le variateur (fig. D).

(N)

■ Funksjon

Lavspennings-dreiedimbyter med trykkvekselbryter for kopling og dimming av:

- 230/240 V glødelamper
- 230/240 V halogenlamper
- Lavspennings-halogenlamper i forbindelse med konvensjonelle transformatorer

Kopling og dimming gjøres ved å trykke og dreie på aktive-ringsknappen.

Aktiveringsknappen trykkes : PÅ – AV

Aktiveringsknappen dreies : Dimming

■ Kortslutningsvern

Ved hjelp av finsikring T 3,15 H 250.
Hvis apparatet ikke fungerer skal først finsikringen kontrolleres. Bruk kun originalsikringer.

■ Overtemperaturvern

Utkopling ved for høy omgivelsestemperatur. Automatisk gjeninnkopling etter avkjøling.

■ Styreutgang [Ⓢ]

Utmaling av lavspennings-dimbryterens koplingsstilstand for aktivering av frikoplingsautomater eller reléer.
Den maksimale styrestrømmen er på 100 mA.

Merknad: styreutgang: mekanisk kontakt (ingen lastutgang)

■ Installasjonsveiledning

Lavspennings-dreiedimbryteren [Ⓛ] kompletteres ved å bruke reguleringsknappen og dekkplaten [Ⓜ] (hvh. rammen og sentralstykket) (se figur A).

Dimbryteren [Ⓛ] skal monteres i en apparatstikkontakt som er i samsvar med DIN 49073.

- [ⓘ] Den totale effekten til den tilkoblede lasten må ikke overskride den verdien som er oppgitt i de tekniske data.

En blandingsdrift av de spesifiserte belastnings-typene er mulig opp til den oppgitte totale effekten.

En minimumsbelastning på 20 W/VA er nødvendig for at lampene som er tilkopleet ikke skal begynne å blafre.

Det er **ikke** tillatt å kople til elektroniske transformatorer.

Avhengig av montasjetypen må den max. tilkoplingseffekten reduseres som følger:

- 10% pr. 5°C overskridelse av 25°C omgivelsestemperatur
- 15% ved montasje i tre-, gipsplate- eller hulvegg,
- 20% ved montasje i multikombinasjoner.

Etter belastning av lavspennings-dreiedimbryteren kan det koples til opp til 10 effekt-tilleggsinnretninger for lavspenning (innebygget apparat eller innebygget serieapparat) (se de separate veiledningene).

Følg elektrisitetserkenes tekniske tilkoplingsbetingelser.

Ved lav dimmestilling kan fellesstyringsimpulser fra elektrisitetserkene føre til blafring i kort tid.
En ev. lav summing i apparatet forårsakes av støydempings-drosselen.

Tilkopling se figur B

Lavspennings-dreiedimbryteren [Ⓢ] skal koples til via fjærpluggklemmene, som er tilgjengelige fra undersiden. Den ca. 15 mm lange avisolerte ledningen skal skyves inn i pluggklemmens åpning uten at løsespaken [Ⓞ] aktiveres.
For å løse ledningen fra pluggklemmene skal løsespaken [Ⓞ] løftes opp.

Koplet styreutgang A 100 mA [Ⓢ].

Last som kan koples til er oppført i de tekniske data.

Vekselkopling se figur C

Ved hjelp av den mekaniske vekselbryteren [Ⓞ] slås lasten på/av. Innstillingen av lysstyrken gjøres utelukkende ved hjelp av lavspennings-dreiedimbryteren [Ⓜ].

Koplet styreutgang A max. 100 mA [Ⓢ].

Merknad: På oversiden av holdeplaten finnes det målepunkter som muliggjør en kontroll av de tilkoblede spenningene uten at dimbryteren må demonteres (figur D).

(E)

■ Funcionamiento

Dimmer giratorio de baja tensión con pulsador-interruptor de tres direcciones para conmutar y regular la intensidad de luz de:

- lámparas incandescentes de 230/240 V
- lámparas de halógeno de 230/240 V
- lámparas de halógeno de baja tensión en combinación con transformadores convencionales

Las órdenes de conmutación y de regulación se dan oprimiendo y girando el botón de mando.